

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



MAY 22, 2022

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions: Baptism & Marriages	During Sunday Divine Liturgies by appointment

Христос Воскрес! За останні два тижні ми мали кілька похоронів. Найближчої середи ми знову матимемо похорон п. Євгенії Кандя. Відійшли у вічність чотири парафіянки, які через поважний вік і хворобу вже кілька років не могли приходити на богослужіння, але які пам'ятали про Церкву до останніх днів свого земного життя. Пам'ятали, бо Церква свого часу стала частиною їх життя. Вони не лише брали активну участь у богослужіннях, але посвячували свій час, таланти та кошти для добра громади. Можемо сказати, що відходить в історію ціле покоління, яке взяло на себе тягар побудови і розбудови катедри. Для них це було «ярмо любе і тягар легкий», бо робили це на славу Божу і з любові до свого народу. Особливо хочу згадати п. Євгенію Кандю, яка була активною у Жіночій Лізі та була рекордовою секретаркою Парафіяльної ради. Про неї гарно написав її син Мар'ян, акцентуючи на тому, наскільки важливу роль відіграла для його мами наша парафія. Після раптової смерті її чоловіка, у катедрі, за порадою священника, вона знайшла підтримку інших подібних до неї. У відданому служінні парафії вони разом віднаходили сенс і радість життя. Сьогодні, як і у всі часи, Церква є лікарнею наших душ. Приходімо і користаймо з послуг Ісуса, служачи разом з ним для добра інших і нашого спасіння.

Christ is risen! In the past two weeks, we had a few funerals. This coming Wednesday, we will have a funeral for Eugenia Kandia. Four parishioners have passed, who could not come to church for several years because of illnesses and old age but always remembered the Church to the last days of their earthly life. They remembered because the Church was a part of their life. Not only did they take an active part in services, but also dedicated their time, talents, and money for the good of the community. We can say that in history, a whole generation is going that took the burden of building the cathedral. For them, it was a “burden of love” because they did it for the glory of God and out of love for their people. Especially, I would like to mention Eugenia Kandia, who was active in the Women’s League and was the parish council’s recording secretary. Her son, Marian wrote about her, emphasizing how important our parish’s role was for her. After the sudden death of her husband, in the cathedral, on the advice of the priest, she found support from others like her. Through devotional service to the parish, they found the meaning and joy of life. Today and at all times, the Church is a place of healing for our souls. Let us come and serve together with Jesus for the good of others and our salvation.

Отець Ігор

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 22 травня до 29 травня, 2022

Schedule of Liturgies from May 22 to May 29, 2022

Неділя <i>Sunday, 22</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для Ірини та Олександра у день одруження від бабусі та дідуся/ <i>Divine Liturgy</i>
	10:30 a.m.	Катехизація дітей/ <i>Catechism for children</i>
	11.00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для Анни Чубенко та за всіх парафіян/ <i>Divine Liturgy for the health and God's Blessing for Anna Chubenko and for all parishioners</i>
	12:30 p.m.	Проект КАТОЛИЦИЗМ (парафіяльний зал)
Понеділок <i>Monday, 23</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія / <i>Divine Liturgy</i>
Вівторок <i>Tuesday, 24</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія / <i>Divine Liturgy</i>
	8:00 p.m.	Матері в молитві онлайн/ <i>Mothers in prayer—online</i>
Середа <i>Wednesday, 25</i>	10:00 a.m.	Свята Літургія з похороном/ <i>Divine Liturgy with funeral</i>
	7: 00 p.m.	Молебень до Богородиці за мир в Україні/ <i>Moleben</i>
	9:15 p.m.	Матері в молитві онлайн/ <i>Mothers in prayer—online</i>
Четвер <i>Thursday, 26</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за мир в Україні/ <i>Divine Liturgy</i>
	8:00 p.m.	<i>Lectio Divina—online</i>
П'ятниця <i>Friday, 27</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія Свята Літургія за здоров'я і Боже Благословення для Веслави від Христини Чемеринської/ <i>Divine Liturgy for the health and God's Blessing for Wieslawa from Krystyna Czemyrnski</i>
		/ <i>Divine Liturgy (open for intentions)</i>
	7: 00 p.m.	Молебень до Богородиці за мир в Україні/ <i>Moleben</i>
Субота <i>Saturday, 28</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія/ <i>Divine Liturgy</i>
	6:00 p.m.	Вечірня/ <i>Vespers</i>
Неділя <i>Sunday, 29</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія / <i>Divine Liturgy</i>
	10:30 a.m.	Катехизація дітей/ <i>Catechism for children</i>
	11.00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян/ <i>Divine Liturgy for all parishioners</i>

Молимося за Україну! / Pray for Ukraine!

Пожертви на церкву

Недільні пожертви/Sunday Donations —

\$2047.00

Loose Cash - **\$167.00**

General donations — **\$150.00**

Пожертви/Donations-Non members

- **\$130.00**

Ukrainian Fund - **\$421.50**

Renovation Fund— **\$900.00**

Загальні пожертви для України, включаючи електронні транзакції, загальні пожертви і пожертви від не парафіян/Donations for Ukraine, includes electronic transactions, general donations and donations from Non- members – **\$22,692.85**

\$117,396.10 was collected to the Cathedral account to help Ukraine and refugees in Winnipeg.

Пожертва на ремонт парафіяльної кухні від Margaret Saray/Donation for the repair of the parish kitchen from Margaret Saray—**\$100**

Пожертва на ремонт парафіяльної кухні від Rozalia and Dr. Walter Rohalsky з нагоди 35-ліття бл. пам'яті Марії Рогальської/Donation for the repair of the parish kitchen from Rozalia and Dr. Walter Rohalsky on occasion of 35th anniversary of passing of Maria Rohalsky—**\$300**

Пожертва на ремонт парафіяльної кухні від Bozena Basarab/Donation for the repair of the parish kitchen from Bozena Basarab—**\$100**

Пожертва на ремонт парафіяльної кухні від Tetiana Cwyk за здоров'я родини та мир в Україні/Donation for the repair of the parish kitchen from Tetiana Cwyk — **\$100**

Пожертва на ремонт парафіяльної кухні від Yaroslawa Sharaburak /Donation for the repair of the parish kitchen from Yaroslawa Sharaburak —**\$300**

Пожертва на церкву від Stephen & Vera Husarewycz в пам'ять Ганни, Тихона, Івана Пекар/Donation for the repair of the parish kitchen from Stephen & Vera Husarewycz in memory of Hanna, Tichon, Ivan Pekar —**\$150**

Dear parishioners, the English version of the Gospel can be picked up at the information stand at the church entrance or ask trustees for assistance.

Дорогі парафіяни, англomовну версію Євангелія можна взяти на інформаційному стенді при вході церкви.

Ukrainian Park Catholic Children's Camp presents



ALL FAMILIES ARE INVITED!

JOIN US FOR A DAY OF FUN OUT AT
IMMACULATE CONCEPTION PARISH IN COOKS CREEK!
DIVINE LITURGY | BBQ LUNCH | KIDS GAMES

\$5 each

JULY 9, 2022, 10AM - 4PM
RSVP ONLINE AT [ARCHDIOCESE.CA](https://forms.gle/8Wfcvwuz1BxUTkWh9)
(CHILDREN'S CAMP UNDER MINISTRIES)
204.859.3025 | CHILDRENSCAMP@ARCHDIOCESE.CA

When: July 9, 10:00am - 4:00 pm

Who: Camp Families, Archdiocese of Winnipeg Families, and Your Friends! There's no age limit - grandparents are welcome!

Where: [Immaculate Conception Parish in Cooks Creek](#)

Register Online By JUNE 25: <https://forms.gle/8Wfcvwuz1BxUTkWh9>

For More Info Contact: 204-859-3025 or [email: childrencamp@archdiocese.ca](mailto:childrencamp@archdiocese.ca)



Ми продовжуємо збірку грошей на ремонт **парафіяльної кухні**. Це є дуже важливий проект для нас усіх, оскільки повноцінне ведення господарства без робочої кухні не можливе, тому заохочуємо вас спільно брати активну участь і разом йти до мети. Наша ціль — зібрати \$100 000. Ця цифра є досить великою, але разом можливо все! Дякуємо за Ваші пожертви, які є вже внесені.. We continue collecting money for the kitchen renovation. It is not possible to not have a properly functioning kitchen. This is a very important project for us and we encourage you to participate. The financial goal is \$100 000.

JOB OPPORTUNITY

Цвинтар Всіх Святих оголошує набір на роботу двох молодих людей (студентів) на літній термін. All Saints Cemetery is announcing that they are looking for two young people (students) for the summer. The position consists of mowing grass and other maintenance. For more detailed information, please contact the cathedral office.



Висловлюємо щирі співчуття родинам з приводу смерті наших парафіян/We express our sincerest condolences to the families on the death of our parishioners:

Пані **Євдокії Сегеди** (Ewdokia Segeda) Mar 14/1925—May 4/2022

Пані **Марї Хоптяної** (Marie Choptianyuj) Apr 30/1925—May 2/2022

Пані **Софії Ільницької** (Sofia Ilnyckyj) Sept 19/ 1925— May 15/2022

Пані **Євгенії Кандя** (Eugenia Kandia) Sept 30/1927—May 14/2022

Нехай Господь упокоїть душі в оселях праведних! May the Lord rest their souls in the dwellings of the righteous.



Дорогі парафіяни, Владика Андрій Рабій, єпископ-помічник Філадельфійської Архиепархії, у співслужінні з Архиепископом-Емеритом Стефаном Сорокою очолить Святу Літургію у неділю, 29 травня об 11 годині . Запрошуємо!

Dear parishioners, Bishop Andriy Rabi, Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Philadelphia, together with Archbishop Emeritus Stephen Soroka, will lead the Divine Liturgy on Sunday, May 29, at 11 a.m. Welcome!

ПРОДОВЖУЄМО ЗБИРАТИ ГУМАНІТАРНУ ДОПОМОГУ

1. Засоби гігієни
2. Постільна білизна (нова або в дуже хорошому стані)
3. Подушки (нові)
4. Ковдри в хорошому стані (чисті)
5. Шкільне приладдя
6. Настільні ігри + маленькі іграшки
7. Дитячі товари (крім підгузників)
8. Продукти, що не псуються (крім консервованих супів)
9. Меблі * ми не приймаємо їх тут, натомість зателефонуйте нам, щоб домовитися про вивіз
* 204-582-3461
10. Кухонні речі

WE CONTINUE TO COLLECT ITEMS FOR UKRAINE

1. Hygiene products
2. Bed linens (new or in a very good condition)
3. Pillows (new only)
4. Blankets in a good condition (clean)
5. School supplies
6. Board games + small toys
7. Baby supplies (except diapers)
8. Non-perishable foods (except canned soups)
9. Furniture * we do not accept it here, instead give us a call to make arrangements
*204-582-3461
10. Kitchen utensils



Volunteers Needed! HELP Ukrainian Refugees SETTLE IN WINNIPEG

NEEDS CENTRE IS LOOKING FOR VOLUNTEERS TO SUPPORT ORGANIZATIONS
AND ETHNOCULTURAL COMMUNITIES FOR THE UKRAINE INFLUX.

AREAS OF VOLUNTEER ACTIVITIES

- CONVERSATION CLASSES
- EMPLOYMENT
- FAMILY PROGRAMS
- INTERPRETATION
- LANGUAGE SUPPORTS
- MENTAL HEALTH
- TRANSLATION
- TRANSPORTATION
- YOUTH PROGRAMS
- OTHER AREAS AS NEEDED



Check website:
[www.needsinc.ca/
ukrainerresponse](http://www.needsinc.ca/ukrainerresponse)
for application details!

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT:
Ukrainesupport@needsinc.ca or call (204) 940-1264



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Manitoba



THE
WINNIPEG
FOUNDATION



ПАНАХИДА ЗА ПОЛЕГЛИХ ГЕРОІВ УКРАЇНИ

ЗА УЧАСТІ ПРЕОСВЯЩЕНОГО МИТРОПОЛИТА ЛАВРЕНТІЯ
ТА СВЯЩЕНИКІВ З ПАРАФІЙ МІСТА ВІННІПЕГ

12 ЧЕРВНЯ 2:00 P.M.
НА СВЯТО ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА
ЗАПРОШУЄМО
ВСЮ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ
МІСТА ВІННІПЕГ

ALL SAINTS CEMETERY - 4535 MAIN ST.



- ⇒ [https://www.facebook.com/
stsvolodymyroliha](https://www.facebook.com/stsvolodymyroliha)
- ⇒ Livestream: stvo.ca/live
- ⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

UKRAINIAN

PICNIC



SUN, JUN 5 @ 12:30 P.M.

БАРБЕКЮ | ПАТРІОТИЧНІ ПІСНІ | СПІЛКУВАННЯ

Приєднуйтеся до української спільноти міста Вінніпег для спільного проведення часу, емоційної підтримки та нових знайомств.

Ukrainian Catholic Church
Sts. Vladimir & Olga Cathedral
115 McGregor St, Winnipeg, MB

Хто би хотів допомогти з організацією пікніку, просимо зголошуватися до церковного офісу. Please contact the office if you would like to help to organize the summer picnic.

5 червня на подвір'ї нашої катебри матимемо пікнік для всієї української громади. Особливо запрошуємо новоприбулих та волонтерів, які допомагали нам. Запрошуємо всіх парафіян і гостей парафії.

На вас чекає смачна їжа, дитячі забави, жива музика, співання патріотичних пісень, приємне коло спілкування та багато іншого!

On June 5th, we are going to have a picnic for the Ukrainian community on our churchyard. We especially welcome newcomers and volunteers that helped us. We welcome all parishioners and guests.

There will be tasty foods, children activities, live music, singing of patriotic songs, and some friendly socializing with each other.

Вітаємо всіх, хто приїхав до Вінніпегу і вперше відвідав нашу катебру! Ми дуже раді, що маємо нагоду зустріти нових гостей. Можливо, ця парафія стане згодом вам рідною і теплою родиною у цей складний час. Нагадуємо, що для приватних духовних розмов та душпастирської підтримки можна звертатися до отця Ігора Шведа за тел. (204)589-5025. Ми також щиро запрошуємо вас приєднуватися до наших парафіяльних організацій і спільнот, щоби знайти підтримку у спілкуванні з людьми та разом пізнавати Бога у молитві, співах, праці і читанні Святого Письма: «Матері у молитві»(online та живі зустрічі), «Lectio Divina» (читання Божого Слова online), «Ліга українських жінок Канади», «Лицарі Колумба», катедральний хор, «Діти Марії», «Вівтарна Дружина».

Потрібна допомога з їжею чи одягом? Не маєте можливості добиратися до катебри на Службу Божу? Звертайтеся, ми спробуємо вам допомогти! Тел. офісу (204)589-5025

Парафіян, що можуть допомогти з транспортом та підтримати новоприбулих, просимо зголошуватися до офісу. Можливо, вам по дорозі :)

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.



Caring

above all.

1442 MAIN STREET

(204)-586-8044

www.cropo.com



SVITTOCH Meest
SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUК
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: (204) 582-5939

www.svittoch.net

shop@svittoch.net

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

CENTURY 21

Advanced Realty

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше



LOOKING FOR A

REALTOR®



IGOR MELNYK
REALTOR®

c. 204.880.4812
irmeln@yahoo.com

**\$250 WILL BE DONATED
TO HELP UKRAINE ON THE
PURCHASE OR SALE OF
EVERY HOME WITH ME.**



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.

